

SPÉCIAL
PROGRAMME
GOUVERNEMENTAL

EDI

INFOMAGAZIN FIR ELTEREN

APPRENTISSAGE NUMÉRIQUE
UNE STRATÉGIE
pour L'E-LEARNING

INTERVIEW MAM MINISTER

BILDUNG
AM DIALOG

ACCÈS AUX ACTIVITÉS EXTRASCOLAIRES

MAISON RELAIS,
MUSIQUE
et **SPORT**



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse

Retrouvez
les extraits de l'accord de coalition
2018-2023

consacrés
à l'Éducation nationale,
à l'Enfance et à la Jeunesse

<http://edulink.lu/itf0>



	04	Interview mam Minister Claude Meisch
ENFANCE	08	Un bol d'air pour les familles Des mesures pour faciliter l'accès de votre enfant aux activités extrascolaires
ÉCOLE FONDAMENTALE	10	Bewegung macht schlau Reportage: Energie für den Unterricht tanken
ENSEIGNEMENT SECONDAIRE	12	Nouvelles offres à l'école publique La diversification scolaire se poursuit
	14	Nouvelles infrastructures La carte des projets à venir
DOSSIER	15	L'apprentissage du 21^e siècle sera numérique Une stratégie nationale pour l'e-learning Reportage : un cours de français pas comme les autres Les initiatives pour faire entrer la dimension numérique à l'école Le Luxembourg Learning Centre expérimente l'e-learning du futur
FOCUS	20	En route vers le succès Une aide aux devoirs assurée à l'école fondamentale Des séjours linguistiques en immersion pour les lycéens Sommerkurse für Sekundarschüler
	23	D'Lëtzebuerger Sprooch, weiderhin eng Prioritéit De Commissaire fir d'Lëtzebuerger Sprooch am Interview
	25	Lëtzebuerger Bildungsdësch Pour un débat apaisé sur l'éducation Ein Beispiel aus Dortmund
	27	Jeu-concours : Gagnez des entrées pour le Luxembourg Science Center
	28	Haben Sie heute schon geSTEMt? Das Interesse an Wissenschaften frühzeitig wecken
FORMATION PROFESSIONNELLE	30	Carte blanche à... Véronique Schaber Directrice du Service de la formation professionnelle
	31	Le sésame pour la vie active Une nouvelle formation en e-commerce Un bac et un diplôme d'artisan

Bildung am Dialog

„ECH WËLL EN INTENSIVEN DIALOG MAT ALLEN ACTEURE FEIEREN“

Vun der Crèche bis op d'Uni, vum E-Learning bis zum Museksunterricht:
de Minister **Claude Meisch** wëllt de Bildungssystem nach besser
un d'Erausforderunge vum 21. Joerhonnert upassen.



**Dir sidd fir weider fënnef Joer Minister fir
Education, Kanner a Jugend genannt ginn.
Wat bedeit dat fir Iech?**

Claude Meisch: „Bildung ass a bleift fir
mich eng Häerzenssach. Ech ginn oft gefrot:
Firwat dot Dir Iech dat un? Ech verstinn déi
Fro eigentlich net, obwuel ech se ëmmer erëm
gestallt kréien.

Fir d'alleréischt sinn ech awer mol frou, dass
mer all déi Reformen, déi mer ugestouss hu
säit 2013, kënnen a Rou ëmsetzen, an dass mer
se zesumme mat de Leit vum Terrain kënnen
weiderentwéckelen an och adaptéieren, do,
wou et néideg ass.

Dovun ofgesinn ass de Ressort vun der Bildung
einfach mënschlech gesinn immens interessant.

Ech si frou, dass ganz vill Leit sech fir d'Thema
Bildung interesséieren a wëlle matschwätzen.
Et mierkt een einfach, wéi vill eis alleguer um
Wuel vun de Kanner läit.“

A man with grey hair, wearing a dark blue suit jacket over a light blue button-down shirt, stands in a room with wood-paneled walls and a light-colored wood floor. He is smiling and holding a white document with some text and a small image on it. He has one leg raised and is looking towards the camera.

„Et geet mir an éischer
Linn ëm eppes:
ëm fair Bildungschancë
fir jiddereen am Land.
Well schlussendlech
entscheet sech
domat d’Zukunft vu
Lëtzebuerg.“

„Bildung soll eigentlech fir d’Familien nâischt kaschten. De Staat soll all Kand de selwechten Accès zu engem qualitativen Educatiounssystem bidden.“



Dir gouff fir Är Aarbecht an de leschte Joren dacks kritiséiert...

C. M. : „Mir hunn an der leschter Legislatur all Beräicher vum Bildungssystem erneiert. An dat fir d’Zukunftschancé vun eise Kanner ze verbesseren. Sou hu mir e Qualitéitskader fir Crèche a Maison relais opgebaut, Regionaldirektiounen an der Grondschoul agefouert, d’Lycéesreform finaliséiert, d’Éducation différenciée reforméiert... fir de Besoine vum 21. Joerhonnert gerecht ze ginn. Mat verschiddenen Initiativen, wéi der sproochlecher Fréiförderung an der Crèche, spille mir eng Virreiderroll fir aner Länner.“

Dofir wäert d’Legislatur 2018-2023 am Zeeche vun der Kontinuitéit stoe fir déi ugefaange Reforme weider ëmzesetzen. Fir

eis fänkt d’Aarbecht jo réischt esou richtig un, wann e Gesetz bis gestëmmt ass.“

Wat maacht Dir elo anescht?

C. M. : „Wann ech eppes bereien, dann, dat ech net fréi genuch op den Terrain gaange sinn. Ech wëll déi nächst Jore méi no a méi oft um Terrain sinn, bei de jeeeweiligen Acteuren an de Schoulen, an de Betreuungsstrukturen... Och bei deene Jonken.“

Gehéiert dat zu Äre gudde Virsätz?

C. M. : „Sécher! Dofir stinn déi éischt Méint vu dëser Legislatur ënnert dem Zeeche vun der Bildung am Dialog. Ech wëll ganz ënnerschiddlechen Acteure begéinen, fir ze lauschten, ze verstoen, fir mer e komplett Bild vun der aktueller Situatioun ze maachen. Ech wëll dës Legislaturperiod mat engem

ganz intensiven Dialog ufänken. Ech wënsche mer, dat an deenen nächste Joren e reegelméissegem Echange an eng aner Kommunikatioun doraus entstoe kann.“

En anere Virsaz ass, wéi schonn ugedeit, eis Zäit ze loossen an déi néideg Rou ze behalen. Mir musse gutt analyséieren, wou nach Besoine si fir ze handelen.“

Am Regierungsprogramm gitt Dir e Schrëtt weider an d’Richtung vun der gratis Bildung, zum Beispill mam gratis Accueil an der Maison relais. Firwat?

C. M. : „Bildung soll eigentlech fir d’Familien nâischt kaschten. De Staat soll all Kand de selwechten Accès zu engem qualitativen Educatiounssystem bidden.“

Dat gëllt fir d’Schoul, awer och fir d’Crèche oder d’Maison relais. Bis hin zum Museksunterricht, deen och gratis gëtt.

Mir wëllen d’Eltere finanziell entlaaschten. Mir hu schonn déi lescht Legislatur Efforte gemaach, mat de gratis Schoulbicher am Lycée an den 20 Gratisstonnen an der Crèche. Elo wëlle mir d’Betreiung an der Maison relais während de Schoulwoche gratis maachen.“

Den E-Learning ass eng nei offiziell Kompetenz vun Ärem Ministère. Wat steet a Punkto Digitaliséierung am Unterrecht un?

C. M. : „Et ass scho vill geschitt an deene leschte Joren. Mee mir musse bei der Digitaliséierung e gewësse Retard ophuelen, souwuel um Niveau vun eisen Administratioune wéi um Niveau vun der Schoul.“

Dat geet iwver d’Generaliséierung vun der Sektoun I Informatik a Kommunikatioun am Lycée oder de Programm one2one fir all Schüler digital ze equipéieren an och am Ëmgang mat den neie Medien ze erzéien. Et geet och drëms, digital Contenus fir den Unterrecht a verschiddene Fächer ze schafen. Mir wëllen eng national Strategie fir den E-Learning opstellen, an, an ausserhalb vun

der Schoul. Mir musse fréi usetzen. Esou wéi et normal ass, an der Grondschoul liesen, schreiwen a rechnen ze léieren, muss et normal ginn, déi digital Kompetenze vun de Kanner altersgerecht ze entwéckelen.“

Firwat iwwerhëlt den Educationministère elo och d'Zoustännegkeet fir de Museksunterrecht?

C. M.: „Et gött ganz ënnerschiddlech Bildungsofferen an eisem Land. Nieft de Schoulen an der Kannerbetreung zielt

dozou eben och de Museksunterrecht. Mir completéieren domadder eng attraktiv Bildungslandschaft, déi fir all Kand eppes Passendes ze bidden huet.

Wichtig wäert et an de kommende Joren awer och sinn, datt mer déi verschidden Offere méi staark matenee vernetzen. Schoul, Maison relais, Museksunterrecht, bis hin zu Sport a Kulturveräiner, hu villes ze bidden. Mir müssen och all Kand erméiglechen, dovunner kënnen ze profitéieren. Dofir wëlle mer mat

de Gemengen de Kannerclub-Bus schafen, deen d'Vernetzung tëschent verschiddenen Aktivitéiten erméiglecht.“

Dir hutt elo vill ënnerschiddlech Domainer genannt. Vun der Crèche bis op d'Uni. Vum E-Learning bis bei de Museksunterrecht. Ëm wat geet et lech an éischer Linn?

C. M.: „An all deene Beräicher geet et mir primär ëm eppes: ëm fair Bildungschancë fir jiddereen am Land. Well schlussendlech entscheet sech domat d'Zukunft vu Lëtzebuerg.“



Claude Meisch

den 27. November 1971 zu Péiteng gebuer, bestuet a Papp vun dräi Kanner. Säit 2013 Minister fir Educatioun, Kanner a Jugend, a Minister fir Héichschoul a Recherche.

Ofschlossdiplom vun der 13^e technique générale am Lycée Mathias Adam zu Péiteng. Diplom als Wirtschaftsmathematiker op der Uni zu Tréier.

Vun 1999 bis 2013 Deputéierten (DP) an der Chamber, vun 2002 bis 2013 Buergermeeschter vun Déifferdeng.

DP-Partei-president vun 2004 bis 2013, Fraktiounspräsident vun 2011 bis 2013.



UN BOL D'AIR POUR LES FAMILLES

L'accueil à la maison relais et l'enseignement musical seront rendus gratuits, des navettes emmèneront votre enfant à ses activités extrascolaires.



Votre enfant doit pouvoir accéder à une offre éducative locale intéressante, qui stimule son développement et favorise son épanouissement. En tant que parents, il n'est pas toujours facile de lui offrir ces opportunités extrascolaires. Surtout quand vous vous situez à un moment charnière de votre vie, pendant lequel vous devez concilier aussi bien l'éducation de votre enfant que votre carrière professionnelle ou le financement d'un logement.

Une série de mesures seront prises pour alléger la charge financière de votre famille et faciliter votre quotidien à travers des initiatives concrètes qui feront profiter votre enfant d'activités variées.

Accueil gratuit à la maison relais

L'accueil et l'encadrement de votre enfant à la maison relais seront rendus gratuits, aussi longtemps qu'il fréquentera l'école fondamentale.

sera, à ce titre, rendue gratuite pour être accessible à tous les élèves.

Votre enfant pourra développer un goût pour la musique, découvrir les différents instruments et aiguïser sa curiosité pour la culture.

Des navettes gratuites

Les parents ont souvent du mal à assurer le transport de leur enfant vers les différents entraînements sportifs ou cours artistiques organisés en semaine. En fonction de la taille de la fratrie, des différentes activités et, le cas échéant, des obligations professionnelles des parents, la gestion des trajets devient vite un véritable casse-tête.

Au final, tous les enfants n'ont pas les mêmes chances de participer aux activités proposées.

Les communes seront soutenues pour mettre en place un système de transport gratuit (*Kammerclub-Bus*) qui fera le lien entre la maison relais, l'enseignement musical, les entraînements sportifs et les associations qui proposent des activités pour les enfants sur leur territoire.

Les associations locales seront ainsi valorisées et pourront remplir leur rôle de découvreur et de développeur de talents, mais aussi de

KURZ GEFASST

WAS?	Gratisbetreuung in den <i>Maisons relais</i>, gratis Musikunterricht, Kinderclub-Bus in den Gemeinden
FÜR WEN?	Schüler im Grundschulalter
WARUM?	um allen Kindern den Zugang zu außerschulischen Aktivitäten zu ermöglichen und Eltern finanziell und organisatorisch zu entlasten

garant de la cohésion sociale. Les enfants, indépendamment de leur situation familiale, pourront pratiquer leurs activités sportives ou culturelles ensemble.

Ces nouvelles mesures, mises ensemble, permettront l'éclosion des talents particuliers de tous les enfants – quelle que soit la forme de leur encadrement – et relanceront la vitalité des initiatives locales culturelles, sportives et associatives.

L'accueil des enfants en dehors des horaires scolaires et leur transport vers des activités diversifiées seront grandement facilités. Plus libres, les familles pourront d'autant plus apprécier les moments agréables passés ensemble.

Tous les enfants bénéficieront ainsi, si leurs parents le désirent, de l'offre d'éducation non formelle de qualité proposée dans ces structures d'accueil.

À la maison relais, votre enfant profite, dans un cadre de détente, d'activités encadrées par des éducateurs qualifiés. Au contact de ses camarades, il développe ses compétences sociales, apprend à être patient, à se motiver, à surmonter un échec, à montrer du respect, à travailler en équipe, à faire preuve de créativité et de flexibilité face à des situations nouvelles.

Bien implantée dans la commune, la maison relais pourra assurer aussi un lien précieux avec la communauté locale, entre les parents, mais aussi avec les associations, les institutions et les clubs de la région.

L'enseignement musical accessible à tous

La musique est un important vecteur culturel et la formation musicale de base fait partie de l'éducation et d'une culture générale. Elle

POUR ALLER PLUS LOIN

En Suisse, la Jacobs Foundation a lancé en 2013 le programme «Bildungslandschaften Schweiz». Il s'agit de créer des réseaux locaux de collaboration entre les différents acteurs de l'éducation : institutions d'accueil, école, parents, associations sportives, organisations culturelles... afin de garantir à chaque enfant une offre diversifiée, propice à son développement. Vingt-deux projets ont été lancés en Suisse entre 2013 et 2018.

Les premiers résultats sont encourageants : les «paysages éducatifs» suisses assurent une meilleure concertation entre les acteurs et donc une prise en charge plus efficace des enfants. Les offres éducatives existantes sont plus visibles et mieux utilisées. De nouvelles offres voient le jour, en fonction des besoins. Les enfants ont plus de facilités à s'intégrer à l'école et dans la communauté locale.

Plus d'infos sous : <http://bildungslandschaften.ch>



Das Projekt „Bewegte Schule und *Maison relais*“ fördert besseres Lernen durch mehr Bewegung im Alltag der Kinder.

EN BREF

QUOI? extension du projet *Clever Move* qui offre chaque jour aux enfants 15 à 20 minutes d'activités physiques, intégrées aux cours réguliers ou liées aux devoirs à domicile dans les maisons relais

POUR QUI? les élèves de l'école fondamentale

POURQUOI? pour promouvoir la santé et le développement des enfants, leur capacité de concentration et leur disposition à apprendre

INFOS www.clevermove.lu

BEWEGUNG macht SCHLAU

Bewegung ist ein unersetzlicher Bestandteil des kindlichen Lebens und spielt eine wesentliche Rolle in der Entwicklung der körperlichen, geistigen und sozialen Fähigkeiten der Kinder. Ergebnisse der Lern- und Entwicklungsforschung zeigen, dass Kinder, die in der Schule ein reiches Bewegungsangebot erhalten, besonders aufmerksam, motiviert und lernbereit sind. Springen, tanzen, rennen oder toben versorgt das Gehirn mit viel Sauerstoff und unterstützt somit das Lernen.

Die Verbesserung der Konzentrations- und Leistungsfähigkeit, die Auflockerung des Unterrichts, der Abbau von Stress und Unruhe und die Förderung des Selbstbewusstseins und des Wohlbefindens sind allerdings nur

einige der zahlreichen positiven Aspekte einer „bewegten Schule“. Das Projekt „Bewegte Schule und *Maison relais*“ verfolgt das Ziel, mehr Bewegung in die traditionelle „Sitz-Schule“ zu bringen. Durch zusätzlich 15 bis 20 Minuten Bewegungszeit wird der Lernalltag aktiver und dynamischer gestaltet.

In den Schulen setzt das Lehrpersonal dabei auf eine Abwechslung von Bewegungsaktivitäten, Bewegungspausen und bewegtem Lernen. In den *Maisons relais* wird das Konzept in die Hausaufgabenzeit integriert.

Ein Qualitätslabel seit 2017

Das Projekt startete 2014 in drei Gemeinden und zählt mittlerweile zwölf freiwillig beteiligte Grundschulen (Beaufort, Bissen,

Fischbach, Heffingen, Larochette, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Nommern, Saeul, Vichten und Waldbillig) und vier *Maisons relais* (Bissen, Lintgen, Saeul und Vichten). Seit 2017 erhalten alle am Projekt beteiligten Schulen und *Maisons relais* das Qualitätslabel *Clever Move* als Anerkennung ihrer Bemühungen.

Aufgrund der positiven Erfahrungen soll das Projekt in den kommenden fünf Jahren weitergeführt und ausgeweitet werden.

Ziel ist es, so viele Schulen und *Maisons relais* wie möglich zu motivieren, sich freiwillig am Projekt zu beteiligen, um dadurch die Gesundheit der Kinder zu fördern und diese „fit“ für die Zukunft zu machen.

„ENERGIE FÜR DEN UNTERRICHT TANKEN“

Wie eine Schule sich „bewegt“ kann man gut am Beispiel der *Clever Move* Schule in **Vichten** verdeutlichen, die seit 2016 am Projekt beteiligt ist.

Die Verknüpfung von Lernen und Bewegung, auch **bewegtes Lernen** genannt, nimmt in dieser Grundschule die unterschiedlichsten Formen an. Stehend auf einem Bein, beim Auffangen eines Balls oder beim Jonglieren mit Tüchern werden hier nicht nur Vokabeln und Verben wiederholt, sondern auch Texte gelesen und Rechenaufgaben gelöst.

Zahlentanz en français



Im Korridor singen die Schüler des Lernzyklus 2 den Liedtext „Un, deux, trois, quatre...“, der aus dem CD-Player ertönt. Dabei tanzen sie eine einstudierte Choreographie und wiederholen so die Zahlen 1 bis 10 auf Französisch (Foto 2).

Im Lernzyklus 3 lernen die Schüler französische Verben mit Hilfe von Karteikarten, auf denen kurze Sätze stehen. Die Karten liegen verteilt im ganzen Klassensaal, so dass die Kinder beim Üben zu richtigen Akrobaten werden (Foto 1).

„Bewegtes Lernen ist ein tolles Mittel der Sprachförderung“, meint hierzu der

Schulpräsident Mike Schneider. „Es ermöglicht neu zugezogenen Schülern und jenen, die weniger sprachaffin sind, einen besseren Zugang zu Fremdsprachen.“

Grüße aus Bollywood



Die **bewegte Pause** (Foto 3), eine kurze Unterbrechung des Unterrichts, wird in Vichten sowohl punktuell als auch spontan in den Schulalltag integriert. Auch diese nimmt hier die unterschiedlichsten Formen an, mal ruhig und entspannt, mal lauter und dynamischer, wie etwa im Lernzyklus 3. Zwischen zwei Unterrichtsstunden tanzen hier die Schüler mit sichtbarer Freude und geballter Energie zu indischer Pop-Musik und Bollywood-Bewegungen.

„Der Kreativität werden bei unserer bewegten Pause keine Grenzen gesetzt. Jeder von uns baut Übungen frei nach seinen „rhythmischen“ Vorlieben in seinen Unterricht mit ein: tanzend, klatschend, klopfend, ...“, schildert



1. Mit Freude französische Verben lernen? Kein Problem!



2. Kreis formen, Arme strecken, Musik an, los geht's!

Mike Schneider. „Wir Lehrer machen uns öfters Gedanken darüber, wie wir in Zukunft noch mehr Bewegung in unsere Unterrichtsstunden einbauen können.“

Es fällt auf, dass die Schüler genauso begeistert an den Bewegungspausen beteiligt sind wie das Lehrpersonal. Oft fragen sie: „Herr Lehrer, hast du auf die Uhr geschaut? Es ist Zeit für unsere bewegte Pause“.

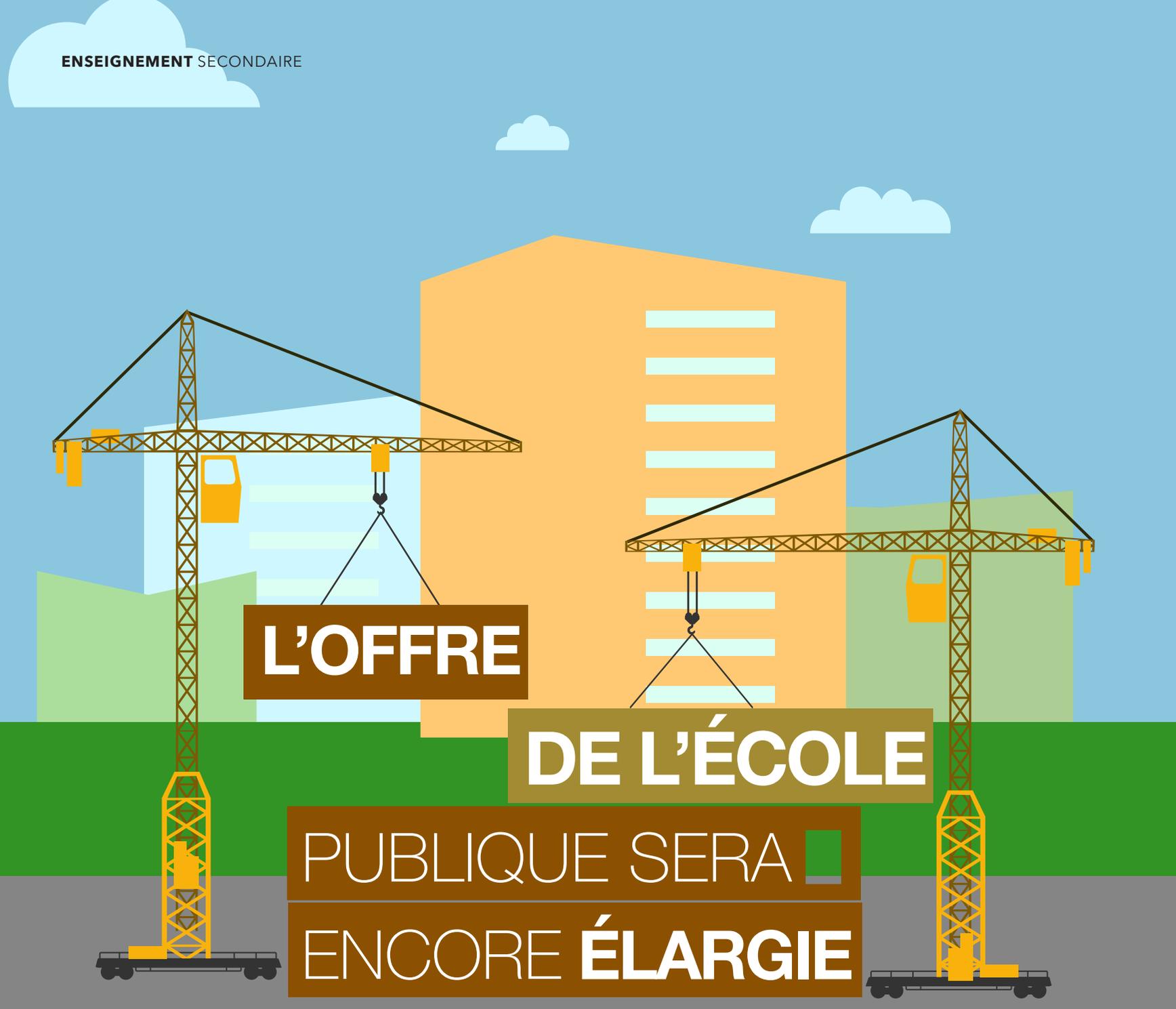
Positives Klassenklima



Der Enthusiasmus und das positive Klassenklima bestätigen, dass das Schulprogramm nicht unter den Methoden der bewegten Schule leidet. „Ganz im Gegenteil“, meint der Schulpräsident, „das Lehrpersonal verliert dank zusätzlicher Bewegungszeit keine Zeit, die Schüler zu motivieren, weil diese durch die regelmäßige Bewegung genügend Energie und Kraft für den Unterricht tanken.“



3. Fit in den Tag starten: wie hier beim Stuhlwechsel.

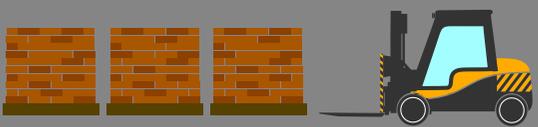


L'OFFRE

DE L'ÉCOLE

PUBLIQUE SERA

ENCORE **ÉLARGIE**



Dans les années à venir, l'école publique continuera d'être développée et renforcée.



Ces dernières années, l'Éducation nationale a élargi et flexibilisé son offre publique pour répondre aux besoins réels d'une population d'élèves de plus en plus diversifiée. Les parcours de formation et les certifications ont été multipliés.

Ces efforts de diversification donnent plus de choix à votre enfant pour trouver l'école et la formation les plus adaptées à ses talents et à ses projets d'avenir.

L'ambition du ministère est plus que jamais de promouvoir «des écoles différentes pour des élèves différents» (*ënnerschiddlech Schoule fir ënnerschiddlech Schüler*), accessibles à tous les élèves, tout en assurant l'accès à des diplômes de qualité, reconnus aux niveaux national et international. Il y va de la prévention de l'échec et du décrochage scolaires, mais aussi de la cohésion sociale véhiculée par l'école publique.

L'introduction de l'enseignement européen dans les lycées publics, à côté de l'enseignement menant au bac international, de l'enseignement anglophone et de l'enseignement germano-luxembourgeois du Schengen-Lyzeum, a fondamentalement modifié le paysage scolaire luxembourgeois.

KURZ GEFASST

WAS?	Ausweitung des Angebots der öffentlichen Schule: neue Europaschule im Zentrum, neues „Lycée pilote“ im Süden; neue Schulinfrastrukturen
WARUM?	um allen Schülern die bestmöglichen Erfolgchancen zu bieten, unabhängig von ihrem sprachlichen, kulturellen oder sozialen Hintergrund

Une plateforme internet - www.mengschoul.lu - recense tous les établissements secondaires et les diverses offres scolaires. Grâce à plusieurs filtres de recherche, les élèves et les parents peuvent ainsi trouver le lycée et la formation qui correspondent le mieux à leurs besoins.

L'enseignement européen est désormais dispensé dans quatre écoles et offre les sections française, allemande et anglaise (lire ci-contre).

Ces enseignements s'adressent à tous les élèves résidant au Grand-Duché qui souhaitent un enseignement varié sur le plan linguistique et culturel, sans frais d'inscription. L'administration, le financement et le personnel relèvent entièrement du ministère de l'Éducation nationale.

Une autre forme de diversification se déroule au sein de l'enseignement secondaire, avec la flexibilisation des sections existantes et la création de nouvelles sections : la section I Informatique et communication au secondaire classique, les sections Sciences environnementales, Gestion de l'hospitalité, Architecture, design et développement durable, Sciences sociales... au secondaire général.

Une école européenne publique dans la capitale

D'un point de vue géographique, l'offre sera étendue au centre du pays. Une école européenne publique est prévue dans la capitale.

Sur le modèle du lycée binational de Schengen à Perl, la création de nouveaux partenariats scolaires avec les pays limitrophes sera également encouragée.

Un lycée aux accents pédagogiques innovants dans le sud du pays

Un nouveau «lycée pilote» verra le jour dans le sud du pays. Le concept reposera sur des accents pédagogiques innovants.

Grâce à cette offre élargie, chaque élève aura des chances équitables de réussir et de construire son avenir, indépendamment de son horizon social, culturel, migratoire ou de la langue parlée à la maison.

UN ENSEIGNEMENT PUBLIC MULTILINGUE

Le lycée germano-luxembourgeois, le **Schengen-Lyzeum** à Perl, offre à la fois l'accès aux diplômes luxembourgeois et allemands.

Des cursus menant au **bac international** sont organisés dans trois lycées publics : en français au Lycée technique du Centre et en anglais à l'Athénée de Luxembourg et au Lycée de Garçons Esch. Un cursus en anglais menant aux **certifications internationales anglophones** (IGCSE, AS-levels, A-levels) est proposé à l'International School Michel Lucius et comprend aussi bien l'enseignement primaire que secondaire.

L'École internationale de Differdange a ouvert ses portes en 2016 avec une section anglophone et une francophone. En 2017, des classes supplémentaires ont été organisées à **Esch-sur-Alzette**, notamment pour ajouter une section germanophone.

En 2018, trois autres **écoles européennes publiques agréées** ont été créées au Lënster Lycée à Junglinster, au Lycée Edward Steichen à Clervaux et à l'École internationale à Mondorf-les-Bains. Elles dispensent un enseignement européen dans les sections française, allemande et anglaise, qui débouchent sur le bac européen.

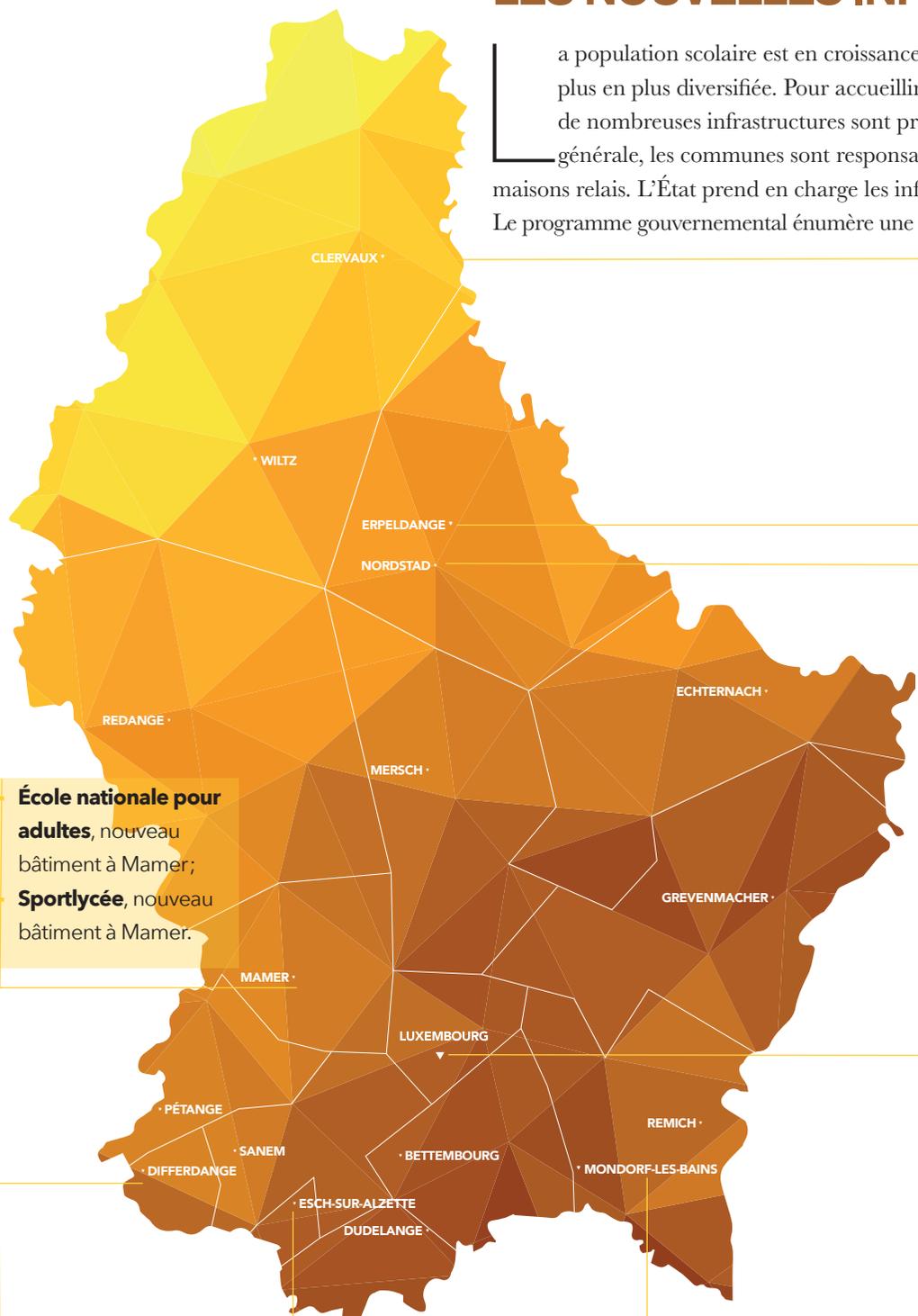
Selon le système des écoles européennes, les élèves peuvent apprendre jusqu'à quatre langues étrangères. Ainsi, bon nombre d'élèves issus de l'immigration peuvent utiliser leur langue maternelle à l'école.

L'apprentissage de la langue luxembourgeoise fait partie intégrante de tous les cursus scolaires européens et internationaux.

À l'enseignement secondaire général, un nombre grandissant de sections est proposé en **langue véhiculaire française**.

LES NOUVELLES INFRASTRUCTURES

La population scolaire est en croissance constante et l'offre de l'enseignement public est de plus en plus diversifiée. Pour accueillir les élèves dans les meilleures conditions matérielles, de nombreuses infrastructures sont prévues dans le domaine de l'éducation. En règle générale, les communes sont responsables de la construction des écoles fondamentales et des maisons relais. L'État prend en charge les infrastructures au niveau de l'enseignement secondaire. Le programme gouvernemental énumère une série de projets à venir, qui pourront être complétés :



Lycée Edward Steichen de Clervaux, nouveau bâtiment pour l'internat et les classes de l'enseignement fondamental européen de l'École internationale à Clervaux.

- **Nordstadlycée**, nouveau bâtiment à Erpeldange;
- **Lycée technique agricole**, nouveau bâtiment à Gilsdorf;
- **Lycée technique pour professions de santé**, nouveau bâtiment à Ettelbruck, près du Centre hospitalier du Nord;
- **École d'hôtellerie et de tourisme du Luxembourg**, rénovation ou nouveau bâtiment à Diekirch;
- **Lycée technique d'Ettelbruck**, rénovation.

- **École nationale pour adultes**, nouveau bâtiment à Mamer;
- **Sportlycée**, nouveau bâtiment à Mamer.

- **Lycée technique de Bonnevoie**, nouveau bâtiment, à côté du site actuel;
- **Lycée Michel Lucius**, nouveau bâtiment au Kirchberg pour l'enseignement secondaire et les classes anglophones de l'enseignement fondamental;
- **Lycée technique du Centre**, nouveau bâtiment au Ban de Gasperich;
- **Lycée technique pour professions de santé**, nouveau bâtiment près du Centre hospitalier;
- **Lycée des Arts et Métiers**, rénovation;
- **École de commerce et de gestion - School of business and management (ECG)**, et **Lycée Aline Mayrisch**, rénovation sur le campus Geesseknäppchen;
- **Maison de l'orientation**, nouveau bâtiment à Luxembourg;
- nouvelle **École européenne agréée** sur le territoire de la Ville de Luxembourg.

École internationale de Differdange et Esch-sur-Alzette, nouveau bâtiment pour les classes de l'enseignement fondamental européen.

Lycée Guillaume Kroll à Esch-sur-Alzette, extension;

Institut de formation de l'Éducation nationale, deuxième site à Belval, en plus de l'edupôle à Walferdange.

Le lycée et l'École internationale Mondorf-les-Bains, nouveau bâtiment.

• Un nouveau lycée pilote est prévu dans le sud du pays.

La question n'est plus de savoir si les nouvelles technologies doivent ou non trouver leur place à l'école. L'apprentissage du et par le numérique s'impose pour accompagner nos enfants dans un monde où d'ores et déjà 60 % des emplois sont équipés d'un ordinateur.

L'éducation nationale se retrouve au premier plan quand il s'agit de transmettre à votre enfant les compétences dont il a besoin pour évoluer avec succès et en toute sécurité dans un environnement numérique. Pour cela, il doit à la fois maîtriser les outils technologiques, savoir les utiliser de façon responsable et avoir accès à des contenus d'apprentissage en ligne.

Dans les années à venir, le ministère va développer une stratégie nationale pour l'apprentissage en ligne (e-learning), qui est appelé à occuper une place de choix dans le paysage éducatif luxembourgeois.

La stratégie s'appuiera notamment sur les nombreux projets existants mêlant l'éducation et le numérique: *MathemaTIC*, *one2one*, *Office 365 for Education*, *mobile learning*, introduction de tablettes dans les cours, etc.

Le développement des compétences numériques sera intégré de façon transversale à travers toutes les disciplines, dans tous les ordres et à tous les niveaux d'enseignement.

Le ministère prévoit des investissements importants. Les lycées seront fournis en matériel selon leurs besoins. En parallèle, les enseignants ou encadrants seront formés pour accompagner au mieux les élèves. Les contenus pédagogiques nécessaires à l'apprentissage en ligne seront élaborés et mis en réseau. ➤

L'APPRENTISSAGE DU 21^e SIÈCLE SERA NUMÉRIQUE

KURZ GEFASST

WAS?	Ausbau der digitalen Lernmedien und -inhalte als integraler Bestandteil der Aus- und Weiterbildung, im Rahmen einer nationalen Strategie
FÜR WEN?	Schüler sämtlicher Altersstufen, Erwachsene
WARUM?	um jedem zu ermöglichen, das Potenzial digitaler Lernsituationen zu nutzen und sich in der digitalen Welt erfolgreich zurecht zu finden

- À terme, des centres d'apprentissage proposeront des infrastructures équipées pour accueillir les élèves de tous âges et pratiquer l'apprentissage en ligne (*lire aussi page 19*).

L'e-learning, une autre façon d'apprendre et d'enseigner

L'apprentissage en ligne – ou apprentissage connecté – est centré sur le développement des compétences de l'élève grâce à des contenus spécialement créés à cet effet et disponibles à tout moment via une connexion internet.

Grâce à l'e-learning, votre enfant avance à son rythme et devient **acteur de son apprentissage**. S'il n'a pas compris une partie du cours, il peut revenir sur le passage concerné. Dans le cas de cours pratiques, il peut revoir les séquences filmées où sont exécutés des gestes techniques autant de fois qu'il le souhaite. Les nombreux exercices proposés lui permettent de tester ses connaissances et d'évaluer ses acquis au fur et à mesure qu'il progresse.

Avec l'e-learning, les possibilités d'apprentissage deviennent plus larges et plus flexibles pour l'élève, mais également pour l'enseignant, qui peut offrir un **enseignement interactif et**

différencié, mieux adapté aux besoins individuels de votre enfant (*voir reportage ci-dessous, pages 16 à 18*). Cependant, la **présence physique de l'enseignant** reste primordiale. Il a le rôle de tuteur, d'accompagnateur et de facilitateur. Le facteur humain reste au cœur du processus d'apprentissage.

En outre, le travail collaboratif est développé et encouragé. Bien souvent, votre enfant est amené à effectuer des **exercices** ou à réaliser des **projets en groupe**, tout en faisant usage des différents outils et technologies mis à sa disposition.

L'e-learning a également pour but d'aider votre enfant à développer les compétences nécessaires à une utilisation à bon escient des outils informatiques de base, tout en lui apprenant à **communiquer de façon efficace et respectueuse** à l'aide des technologies de l'information et de la communication.

À terme, tous ces acquis permettront à votre enfant de répondre aux défis du monde moderne et d'y trouver sa place.

One2one

Le programme *one2one*, qui vise à **équiper chaque lycée d'une tablette numérique ou d'un ordinateur portable**, sera poursuivi. Le matériel informatique est mis à disposition sous forme de location annuelle à coût modique. Pour l'année scolaire 2018-2019, 30% des élèves disposent d'une tablette et 1 500 enseignants sont impliqués dans le projet.

Plus d'informations sur www.one2one.lu

Digital Classroom

Les élèves disposent dans la *Digital Classroom* d'un **espace de travail en ligne** où ils ont accès à de très nombreuses applications pour leur travail en classe ou pour les apprentissages les plus divers.

Plus d'informations sur <https://portal.education.lu/dcl>

REPORTAGE: E-LEARNING AU LYCÉE GUILLAUME KROLL

SORTEZ VOS TABLETTES!

L'e-learning est déjà une réalité dans les établissements scolaires du Luxembourg. Désireux d'innover dans leur manière d'enseigner et de proposer à leurs élèves une méthode d'apprentissage plus interactive, beaucoup d'enseignants ont décidé d'adopter l'apprentissage en ligne. Cela est notamment le cas de Sandra Braun, enseignante de français dans une classe de 7^e générale au Lycée Guillaume Kroll à Esch-sur-Alzette.

Ouvrons la porte d'un cours de langue pas comme les autres...



13H05 SCANNER POUR COMMENCER

Le thème du jour est l'alimentation. Les élèves scannent avec leur tablette le code QR projeté sur le grand écran qui leur permettra d'accéder au cours et aux exercices du jour.



13H08 DES PHOTOS POUR ILLUSTRER

Pour le premier exercice, les élèves doivent écrire le nom de deux aliments, avec la bonne orthographe et le bon déterminant. Ils recherchent aussi dans leur photothèque une illustration pour l'un des aliments. Le résultat s'affiche sur le grand écran.

MathemaTIC

MathemaTIC est une plateforme en ligne destinée à **l'enseignement et à l'apprentissage des mathématiques**. Développée pour les cycles 3 et 4 de l'enseignement fondamental et les classes inférieures du secondaire, elle offre un large accès à des ressources et à des exercices interactifs. MathemaTIC peut être utilisée comme complément au manuel scolaire, en individuel ou en groupe, en projet de classe ou pour le travail à domicile.

Disponible en quatre langues: allemand, français, portugais et anglais, **MathemaTIC** s'adapte au rythme et aux besoins de chaque élève. *«Mes élèves ont tous un bagage et des niveaux différents»*, **témoigne Nathalie Saint-Croix**, enseignante au fondamental. *«MathemaTIC est facile à utiliser, visuellement attrayant. Pour les élèves, apprendre les maths devient presque un moment de détente. Ils sont motivés par le côté ludique, travaillent à leur rythme et à leur niveau, sans frustration.»*

La plateforme permet de débloquer les obstacles à l'apprentissage, comme la langue, la motivation, le niveau de difficulté, etc., pour que les enfants puissent

se concentrer sur le principal: les mathématiques.

L'enseignant suit l'évolution de ses élèves au fur et à mesure et peut aider chacun de manière ciblée en cours de route.

MathemaTIC est accessible en ligne sur PC, tablette et smartphone. Rendez-vous sur mathematic.lu avec l'identifiant IAM@school.lu (utilisé pour accéder aux ressources offertes par le ministère).

Infos sous <http://mathematic.lu>



13H15

DES CORRECTIONS EN DIRECT

Sur son tableau de bord, installé sur sa tablette numérique personnelle, Sandra Braun suit en temps réel la progression de chaque élève. Elle obtient des informations quant aux notions acquises ou à revoir, signale les corrections éventuelles à faire et peut accompagner et encadrer chaque élève de façon ciblée.



13H25

DES EXERCICES ADAPTÉS

Chaque élève exécute ensuite des exercices différents dont la difficulté est adaptée à son niveau et qui demandent l'utilisation de plusieurs supports (tablette, livre de cours) et de programmes ou applications variés (YouTube, PowerPoint, Spark Video, etc.).

Au lycée: **La section I**

Tous les lycées pourront à l'avenir proposer la section **I Informatique et communication** de l'enseignement secondaire classique. Lancée à la rentrée 2017, la section est actuellement présente dans trois lycées - au Lycée Guillaume Kroll à Esch-sur-Alzette, au Lycée des Arts et Métiers à Luxembourg et au Lycée Edward Steichen de Clervaux - à partir de la classe de 3^e. Elle ouvre l'accès aux études supérieures.

Au programme figure une introduction à la programmation, à la sécurité informatique, aux bases de données et à l'informatique technique et théorique. Les élèves acquièrent aussi des connaissances de base solides en mathématiques et en sciences, avec un accent sur la culture générale et la créativité.

La langue anglaise joue un rôle important, surtout pour les disciplines liées à l'informatique.

Trop d'écrans ?

La tablette ou l'ordinateur ne sont que des outils parmi d'autres pour développer les compétences de votre enfant, à côté des manuels, livres, cahiers, jeux de rôle, vidéos, enregistrements audio... toujours largement employés à l'école. Il n'est pas question d'exposer votre enfant à une consommation passive et prolongée de contenus numériques. L'utilisation des nouveaux supports, encadrée par un enseignant, permet au contraire de susciter une approche critique et raisonnable de ces médias et des contenus auxquels ils donnent accès. Pour votre enfant, la tablette ne représente ainsi pas seulement un objet de jeu, mais devient un outil de travail et d'accès au savoir.

À l'école fondamentale : Des instituteurs spécialisés

À l'école fondamentale, des instituteurs spécialisés en **compétences numériques (ICN)** seront recrutés pour accompagner votre enfant. Ces professionnels de l'éducation seront recrutés pour intervenir dans les écoles afin d'aider tous les élèves à acquérir les bases nécessaires et à profiter pleinement de l'apport de la dimension numérique dans l'enseignement.



UNE UTILISATION CONTRÔLÉE

Pour éviter toute distraction ou utilisation non autorisée d'applications pendant le cours, le tableau de bord de l'enseignante permet de ne rendre accessibles que les sites ou applications dont l'élève a besoin pour le cours.



13H50

APPRENDRE PAR LE JEU

Les acquis sont testés à la fin de chaque cours, grâce à un quiz interactif. Les élèves participent avec enthousiasme, surtout parce qu'un classement général permet de déterminer le top 5 de la classe.

Le Luxembourg Learning Centre prépare l'e-learning du futur

VISION D'AVENIR

Le Luxembourg Learning Centre (LLC) de l'Université du Luxembourg a ouvert ses portes en 2018 à Belval. Il est conçu comme un laboratoire vivant pour expérimenter et développer l'e-learning. Sur trois étages, les bibliothèques remplies de livres côtoient les ordinateurs, les photocopieuses et les scanners. Le lieu est divisé en espaces modulables, ouverts ou fermés, destinés à l'apprentissage collaboratif. Chaque espace est connecté et donne accès aux dernières technologies.



Le prof. Dr Romain Martin est vice-recteur pour les affaires académiques de l'Université du Luxembourg.

En quoi le Learning Centre se différencie-t-il d'une simple bibliothèque ?

Romain Martin : « Un Learning Centre est évidemment une bibliothèque, mais il offre des installations d'apprentissage supplémentaires. Pour créer le LLC, nous avons interrogé les étudiants sur les infrastructures souhaitées et nécessaires pour un apprentissage collaboratif optimal. À l'avenir, nous souhaitons en effet prendre la direction du *blended learning*, avec un apprentissage effectué en partie en ligne et en partie en présentiel. L'apprenant utilise les nouvelles technologies pour acquérir des connaissances, tout en étant accompagné par un tuteur, virtuel ou réel, et en échangeant avec d'autres apprenants. Cela nécessite des infrastructures particulières. À

long terme, l'idée est de transférer ce concept et de créer d'autres centres d'apprentissage similaires au Luxembourg. »

Il ne suffit donc pas de mettre du contenu à disposition en ligne ?

R.M. : « Le taux de réussite des formations qui ne proposent que des contenus, avec une autoconsommation massive, sans accompagnement et, surtout, sans interactions sociales, ne tourne qu'autour des 10%. C'est tout le contraire des méthodes d'apprentissage que nous voulons développer. Ici, nous encourageons les échanges entre pairs et l'encadrement par un tuteur. Ces facteurs permettent l'autocorrection, favorisent la motivation et donc la réussite. »

Quels sont les avantages de l'e-learning ?

R.M. : « Il n'est plus nécessaire d'emmagasiner des volumes importants d'informations, car elles sont disponibles à la demande. L'apprenant se focalise sur ses acquis, ses compétences sociales et technologiques, tout en développant ses compétences transversales, comme la

collaboration, l'esprit d'équipe, etc., mais également ses capacités cognitives et de résolution de problèmes. »

Comment voyez-vous l'avenir de l'e-learning ?

R.M. : « D'un point de vue général, l'e-learning intégrera sans doute le *peer learning* (apprentissage par les pairs) et le concept de *flipped classroom* (classe inversée, où l'élève apprend son cours chez lui et teste ses acquis en classe avec l'enseignant), mais aussi la présence de tuteurs. La fonction d'enseignant connaîtra certes des mutations, mais elle restera une fonction clé.

D'un point de vue technologique, il est difficile de faire des prédictions. Nous avons ouvert le centre également dans le but d'explorer cet aspect-là. Je peux imaginer encore plus d'espaces collaboratifs, optimisés selon les besoins et qui pourront être réservés en un clic. Les apprenants pourraient travailler en groupe par visioconférence par exemple. J'imagine aussi que la réalité virtuelle jouera un rôle important à l'avenir. »

Plus d'informations sous <https://llc.uni.lu>

EN ROUTE VERS LE SUCCÈS

Repérer rapidement les difficultés des élèves et intervenir efficacement: de nouvelles offres de soutien font appel à un encadrement professionnel, mais permettent aussi une dimension ludique et conviviale de l'apprentissage.



UNE AIDE AUX DEVOIRS ASSURÉE À L'ÉCOLE FONDAMENTALE

As-tu encore des devoirs à faire? C'est LA question au retour de l'école, déterminante pour le déroulement du reste de la journée. Le moment des devoirs à domicile est rarement une partie de plaisir pour les familles, entre le repas du soir à préparer, l'entraînement de foot de la petite dernière et la répétition de musique du grand frère. Pourtant, un devoir bien réalisé permet à votre enfant d'approfondir et de consolider la matière vue en classe. Pour cela, il doit profiter d'un lieu calme et adapté, d'une aide si besoin est, et du temps nécessaire afin de bien assimiler les apprentissages visés.

Encadrés par des enseignants

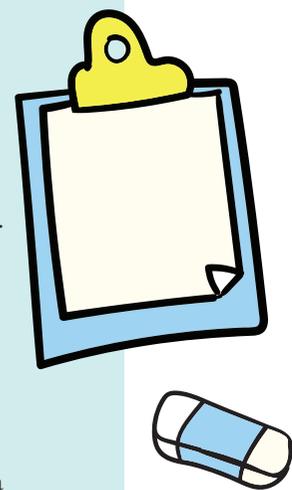
Pour que tous les enfants profitent d'un encadrement de qualité, le ministère incitera les écoles fondamentales à développer un concept d'aide aux devoirs encadrée par des enseignants. Les enfants profiteront ainsi des conseils et du soutien d'un

enseignant expérimenté pour effectuer correctement leurs devoirs. Ils pourront améliorer d'éventuelles faiblesses et augmenteront leurs chances de réussite à l'école. Les parents seront libres d'inscrire leur enfant, gratuitement.

Les enseignants pourront dispenser l'aide aux devoirs sur base volontaire, en prestant des heures supplémentaires rémunérées.

Des exercices gratuits en ligne

Le ministère élaborera aussi du matériel de révision qui sera publié gratuitement sur une plateforme numérique en ligne. Les parents et les élèves pourront télécharger des exercices en fonction des besoins individuels de l'élève et des matières à réviser en dehors des heures de classe. Votre enfant aura ainsi à sa disposition les outils nécessaires pour tirer pleinement profit de son travail à domicile.



DES SÉJOURS LINGUISTIQUES EN IMMERSION POUR LES LYCÉENS

La maîtrise de plusieurs langues est incontournable, au Luxembourg encore plus qu'ailleurs. Cependant, nombre d'élèves sont confrontés à des difficultés dans l'une ou l'autre langue au lycée et ne parviennent pas à les surmonter au cours de l'année scolaire.

Si votre enfant est dans ce cas, un séjour linguistique en immersion peut lui fournir le déclic nécessaire. Par l'expérience pratique et les contacts humains à l'étranger, il réalisera les bienfaits de l'apprentissage d'une langue et sera d'autant plus motivé.

Un cadre décontracté et stimulant

Sous forme de projets pilotes, le ministère proposera aux lycéens montrant des faiblesses dans une langue des séjours à l'étranger durant les vacances scolaires. Dans un cadre décontracté et stimulant, au cours d'activités culturelles, sportives ou de loisir, les jeunes développeront aisément leurs compétences communicatives : ils prendront ainsi suffisamment confiance en eux pour pratiquer

la langue et améliorer leur niveau. Cette initiative remédiera aux inégalités sociales dans l'accès aux stages linguistiques privés auxquels certains parents ont déjà recours.

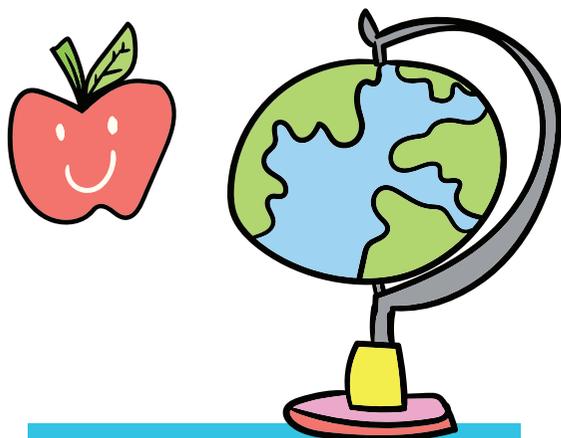
Le ministère veillera à proposer des offres de qualité ; il assurera la prise en compte de ces périodes d'apprentissage dans le parcours scolaire de l'élève.

Une telle mesure pourra constituer une alternative au travail de vacances, dont la plus-value en termes de progrès linguistique reste limitée. Elle pourra aussi éviter plus d'un redoublement, dont les élèves ne tirent pas tous bénéfice. Autre atout à ne pas négliger, l'apprenti voyageur gagnera très certainement en maturité !

L'immersion linguistique est une méthode d'apprentissage qui consiste à immerger l'élève dans un environnement où il est constamment en contact avec la langue visée.

UNE APPROCHE COHÉRENTE

Les séjours linguistiques s'inscrivent dans une approche vivante de l'enseignement des langues, qui vise notamment à développer les compétences communicatives. Cette approche se traduit, de façon cohérente, de la petite enfance au lycée par le programme d'éducation plurilingue à la crèche, une approche ludique aux cycles 1 et 2 de l'école fondamentale, un nouveau matériel pédagogique pour le français, des cours de base/ cours avancés à l'enseignement secondaire général, la multiplication des formations à langue véhiculaire française, une offre internationale et européenne publique, etc.



SOMMERKURSE FÜR SEKUNDARSCHÜLER

Jeder Schüler freut sich auf die Sommerferien. Erholung und Entspannung brauchen alle, denn ein Schuljahr ist immer anstrengend, ganz gleich, ob man es erfolgreich abschließt oder nicht.

Für Schüler, die in einem Fach Defizite aufzeigen oder gar eine Nachprüfung bzw. eine Ferienarbeit (*travail de vacances*) bewältigen müssen, stellt sich aber auch die Frage, wann es sinnvoll ist, mit dem Lernen wieder anzufangen. Studien zeigen, dass während der Ferienwochen durchaus Lernstoff vergessen wird, weil das im Unterricht angeeignete Wissen weniger angewendet wird. Dieses sogenannte „Sommervergessen“ (*summer learning loss*) erschwert es dem Schüler, nach der Ferienzeit wieder an den Lernprozess anzuknüpfen.

Ernüchternd ist zudem die weiterhin hohe Misserfolgsquote bei den Nachprüfungen. Durchschnittlich haben in den letzten drei Jahren 48% der Schüler des klassischen Sekundarunterrichts und 52% des allgemeinen Sekundarunterrichts, die im September eine für die Versetzung obligatorische Prüfung ablegen mußten, diese nicht bestanden. ➤

KURZ GEFASST

WAS?	Hausaufgabenhilfe (Grundschule), Sprachaufenthalt im Ausland und Nachhilfekurse im Sommer (Sekundarschule)
WARUM?	um Schüler mit Lernschwächen wirksamer zu unterstützen, mit Hilfe von erfahrenen Lehrern

- Ausgehend von diesen Feststellungen will das Ministerium das Konzept der Nachhilfkurse während der Sommerferien für Sekundarschüler überarbeiten. Die Qualität der Nachhilfe wird verbessert. Den Schülern soll eine professionelle Unterstützung gewährleistet werden, damit sie sich frühzeitig und angemessen auf ihre Nachprüfung(en) bzw. auf das folgende Schuljahr vorbereiten können.

Unterstützung durch erfahrene Lehrer

Bis dato werden die vom Ministerium organisierten Nachhilfkurse für Sekundarschüler in der ersten Septemberhälfte in Luxemburg-Stadt angeboten. Abgehalten werden sie vorrangig von Studenten, Mindestvoraussetzung ist ein laufendes Hochschulstudium. Darüber hinaus können Schüler aber auch in verschiedenen Sekundarschulen anderer Regionen Nachhilfe in Anspruch nehmen.

Mit einer neuen Form von Nachhilfeunterricht sollen alle Schüler, die eine Nachprüfung vorbereiten müssen oder freiwillig Lernschwächen aufarbeiten möchten, gerechtere Chancen auf Erfolg bekommen. Um einen der häufigsten Fehler zu vermeiden, nämlich zu viel Stoff in zu kurzer Zeit aufarbeiten zu wollen, sollen „Sommerkurse“ schon ab Mitte August angeboten werden. Erteilt werden diese nicht mehr von Studenten, sondern von Lehrern des Sekundarunterrichts, die ihre pädagogische Erfahrung und ihr Fachwissen in den Kurs miteinbringen – auf freiwilliger Basis und gegen Bezahlung.

Ein kostenloses, professionelles und für jeden Schüler zugängliches Nachhilfeangebot: eine von vielen Maßnahmen, durch die die Schüler in Zukunft besser unterstützt und ihre Erfolgsaussichten nachhaltig verbessert werden sollen.



ÉPREUVES COMMUNES pour le cycle 4.2

DES EXEMPLES à télécharger

Chaque année, au mois de mars, les élèves du cycle 4.2 passent des épreuves communes destinées à compléter le dossier d'orientation vers l'enseignement secondaire*.

Sur le site <http://pfs.script.lu/epreuves/>, vous trouverez des épreuves modèles à télécharger en allemand et en français ainsi qu'en mathématiques.

BEISPILLER fir erofzelueden

All Joer am Mäerz maachen d'Schüler vum Zyklus 4.2 d'Épreuves communes, déi zur Orientéierung an de Secondaire bäidroen*.

Fir lech e Bild vun dësen Epreuven ze maachen, kënnt Dir um Site <http://pfs.script.lu/epreuves/> Beispiller fir d'Fächer Däitsch, Franséisch a Mathematik eroflueden.

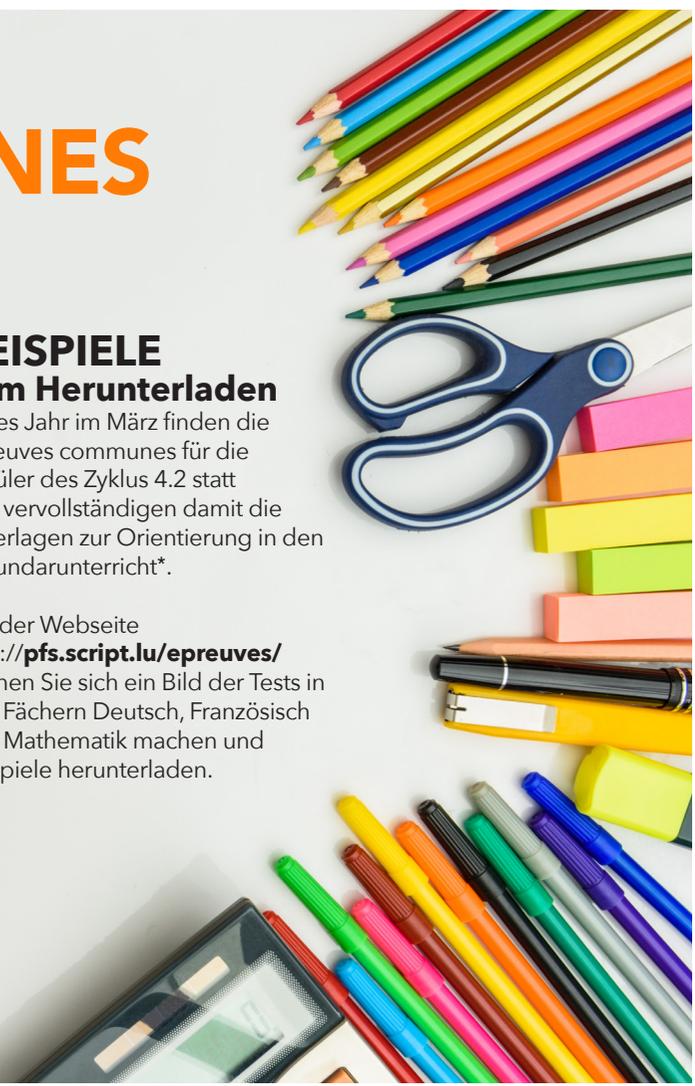


BEISPIELE zum Herunterladen

Jedes Jahr im März finden die Épreuves communes für die Schüler des Zyklus 4.2 statt und vervollständigen damit die Unterlagen zur Orientierung in den Sekundarunterricht*.

Auf der Webseite <http://pfs.script.lu/epreuves/> können Sie sich ein Bild der Tests in den Fächern Deutsch, Französisch und Mathematik machen und Beispiele herunterladen.

* Pour plus d'informations sur la procédure d'orientation, rendez-vous sur <http://pfs.men.lu>.
* Dir fannt weider Informatiounen iwwer d'Orientéierungsprozedur ënner <http://pfs.men.lu>.
* Weitere Informationen zur Orientierungsprozedur finden Sie unter <http://pfs.men.lu>.





D'Promotioun vun der Lëtzebuenger Sprooch gëtt an der neier Regierung eng exklusiv Kompetenz vum Educatiounsministère.

D'LËTZEBUERGER SPROOCH, weiderhin eng **PRIORITÉIT**

D'Lëtzebuenger Sprooch ass e wichtege Deel vun eisem Alldag. Mir schwätzen, liesen a schreiwen op Lëtzebuergesch, net just am privaten, mee och am berufleche Liewen, an dat ëmmer méi. Eis Sprooch ass awer och en Deel vun eiser Identitéit. Si verbënnt Leit aus ënnerschiddleche Kulturen an eiser Gesellschaft, genee esou wéi eis geliefte Méisproochegkeet.

Mir hunn eng flott a lieweg Sprooch, an et ass selbstverständlech, datt mir eis an eisem klengen Land dofir asetzen, fir se nach méi visibel ze maachen a virunzeentwéckelen. Dofir bleift d'Promotioun vun der Lëtzebuenger Sprooch och weiderhin e wichtegt Uleies vun der Regierung, a méi genee vum Educatiounsministère, dee vun elo un dofir zoustänneg ass.

Ënnerstëtzt gëtt de Ministère dora vum Commissaire fir d'Lëtzebuenger Sprooch, Marc Barthelemy (cf. Säit 24), deen am Oktober 2018 genannt ginn ass, a vum nei geschafenen Zenter fir d'Lëtzebuenger Sprooch. Den Zenter këmmert sech ëm d'Promotioun vum Lëtzebuergesch national an international, an dokumentéiert ënner anerem d'Geschicht vun der Sprooch, d'Dialekter, mee och de villsproocheg Kontext.

Wat fir Initiative kann een sech dann elo an den nächsten Joren erwaarden?

An éischer Linn soll d'Lëtzebuergesch an der Schoul méi eng grouss Plaz kréien. Dofir gëtt dat néidegt Material ausgeschafft, an zwar haaptsächlech digital. Am Lycée kritt jiddwer Schüler vun den ieweschte Klassen d'Méiglechkeet, en Optiounscours fir d'Schreiwe vum Lëtzebuergesch an fir d'Kulturgeschicht vum Land ze beleechen. Doriwwer eraus wäert an allen internationale Schoulen d'Lëtzebuenger Sprooch als Friemsprooch geléiert gi. Fir Schüler mat spezielle Besoine ginn Sproocheninstrumenter op Lëtzebuergesch am sougenannte *Langage simple* entwéckelt.

Och an der virtueller Kommunikatioun

D'Digitaliséierung spillt an eiser Gesellschaft eng ëmmer méi grouss Roll. Fir datt eis Sprooch lieweg bleift an och an der virtueller Kommunikatioun hir Plaz fënnt, gëtt gekuckt, datt d'Lëtzebuenger Sprooch bei Sproochassistenten a Korrekturprogramme ka benotzt ginn. Al Wieder an Ausdréck, déi net méi am Gebrauch sinn, wäerten an engem Dictionnaire dokumentéiert ginn.

Dëst si just e puer Mesurë fir jiddwereen, Lëtzebuenger an Netlëtzebuenger, ze motivéieren, eis Sprooch ze léieren an hir eng Plaz a sengem perséinlechen Alldag ze ginn. Nach vill méi Initiative ginn an engem ëmfaassenden Aktiounsplang festgehal, deen de Commissaire fir d'Lëtzebuenger Sprooch der Regierung an den nächste Méint virleet. ➤

EN BREF

QUOI? un Commissaire et un Centre pour la langue luxembourgeoise, une plus grande place pour le luxembourgeois dans les écoles et dans la communication virtuelle

POURQUOI? pour permettre à chacun d'apprendre le luxembourgeois et pour promouvoir la langue et le patrimoine culturel luxembourgeois de manière durable

Interview mam **Marc Barthelemy**,
Commissaire fir d'Lëtzebuenger Sprooch

„Jidderengem d'Chance ginn, fir Lëtzebuergesch kënnen ze léieren“

M am Gesetz vum 20. Juli 2018 iwwer d'Förderung vun der Lëtzebuenger Sprooch gouf enner anerem de Commissaire fir d'Lëtzebuenger Sprooch an d'Liewe geruff. Am Oktober 2018 gouf de Marc Barthelemy op dee Poste genannt. Virdru war hien zanter 2013 President vum Conseil fir d'Lëtzebuenger Sprooch (Conseil permanent de la langue luxembourgeoise CPLL).

Wéi gesäit hien seng nei Funktioun? Wou wëllt hie Prioritéite setzen?

Wat ass d'Aufgab vum Commissaire?

Marc Barthelemy: „2017 huet d'Regierung e Strategiepabeier ronderëm d'Lëtzebuenger Sprooch mat ronn 40 Mesurë virgestallt. Déi éischt Aufgab vum Commissaire besteet elo doranner, dese Strategiepabeier an engem 20-Joresplang festzehalen a mat Liewen ze fëllen. An anere Wieder: d'Mesuren doraus konkret mat den Acteure vum Terrain ëmzesetzen, fir esou eng nohalteg Förderung vun eiser Sprooch a vun eisem kulturelle Patrimoine ze garantéieren.“

Wat sinn déi wichtegst Themeberäicher?

M. B.: „Déi stinn am Strategiepabeier vun der Regierung: de Stellewäert vun der Lëtzebuenger Sprooch stäerken, d'Norméierung, de Gebrauch an d'Etude vum Lëtzebuergesch virundreiwen, d'Kultur op Lëtzebuergesch promovéieren,

d'Leiere vun der Lëtzebuenger Sprooch a Kultur férdere. Et géllt, bestoend Projete mat neien Initiativen ze verknäppen, fir esou déi laangfristeg Entwécklung vun eiser Sprooch ze garantéieren.“

Wou gesitt Dir d'Prioritéiten?

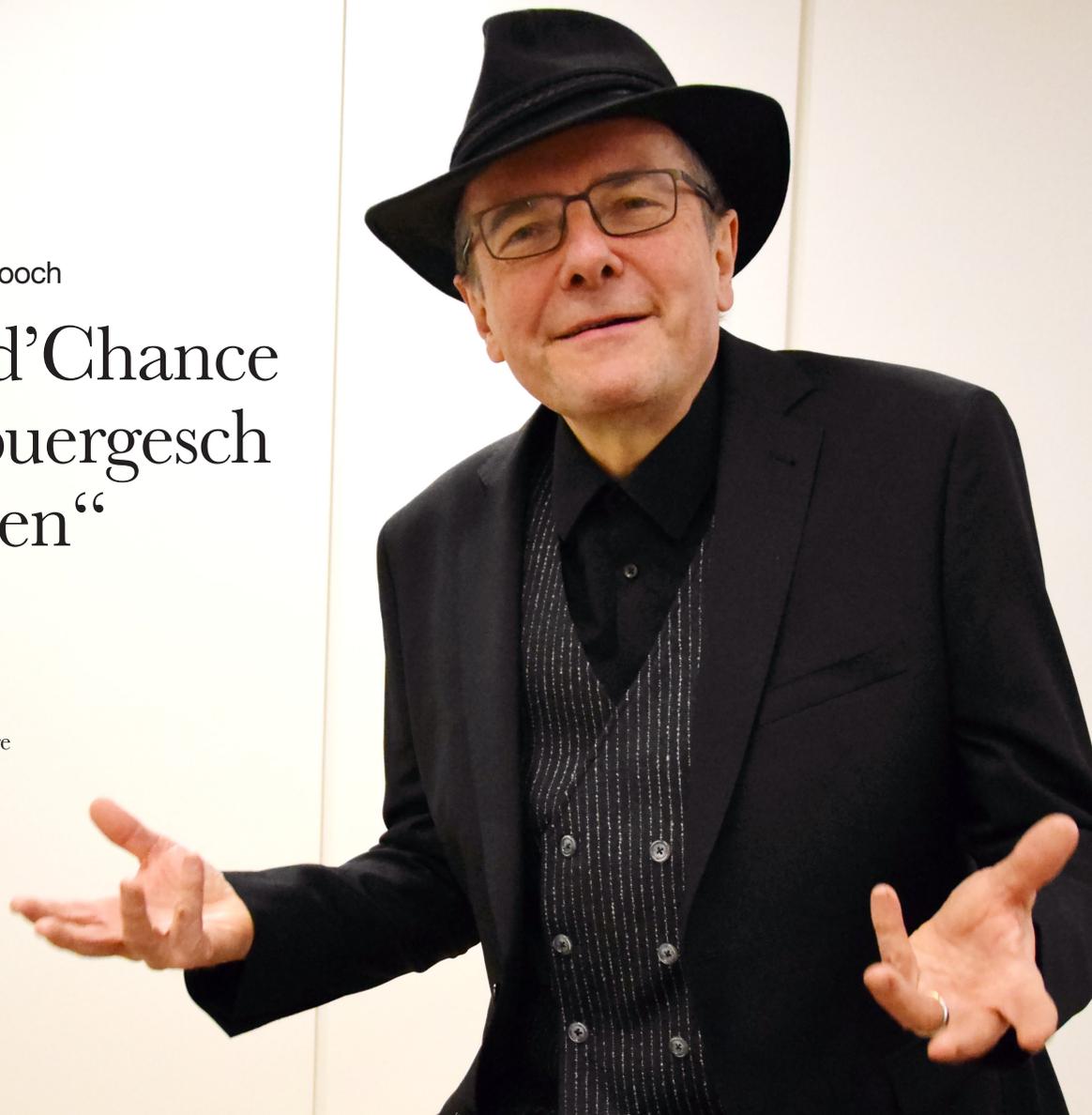
M. B.: „Eng vun den Haaptprioritéiten ass, fir jidderengem dee wëllt, d'Chance ze ginn, eis Sprooch ze léieren. Bei de Lëtzebuergeschcoursen hu mer eng grouss Erausforderung. All Joer melle sech Dausende vu Leit aus dem Land an aus der Grenzregioun, déi wëlle Lëtzebuergesch léieren. Et geet drëm, hinnen alleguer e Cours unzebidden, ouni datt se laang mussen dorobber waarden. Donieft brauche mir fir d'Lëtzebuenger Sprooch e komplett Reegelwierk, esou wéi et de Conseil fir d'Lëtzebuenger Sprooch ausgeschafft an op

www.cpll.lu publizéiert huet. Den Dictionnaire vum Lëtzebuergesch steet op www.lod.lu. Dorunner muss och an Zukunft ferm geschafft ginn, fir en aktuell ze halen.

Kulturell Produktiounen a Lëtzebuenger Sprooch hunn e Public, dee vun der Zuel hier méi limitéiert ass, wéi wann ee sech op Däitsch oder Franséisch ausdréckt. Dat kéint een ausgläichen doduerch, datt z. B. méi Lëtzebuenger Bicher an aner Sproochen iwwersat ginn.“

A wéi ass d'Plaz vum Lëtzebuergesch an de Schoulen?

M. B.: „All Kand, dat an d'Schoul kënnt an net gutt Lëtzebuergesch kann, soll dat séier kënnen léieren. Dobäi gëtt Lëtzebuergesch kommunikativ geléiert, also Nolauschteren a





POUR UN DÉBAT APAISÉ SUR L'ÉDUCATION

Comment doit évoluer l'école?
Comment mieux impliquer tous
ses acteurs et partenaires?

Le **Bildungsdësch** a pour
ambition de susciter un
consensus autour des grands
enjeux de l'Éducation nationale.
Des expériences analogues à
l'étranger montrent la voie.

L'éducation est certainement le sujet
de société qui suscite le plus de
passion, et ce n'est que justice : les
enjeux sont de taille ! Cependant,
la politique éducative a besoin
d'objectivité, de sérénité et de continuité. Les
réformes qu'elle met en place doivent pouvoir
s'inscrire dans le temps afin de déployer
tous leurs effets. Elles doivent aussi pouvoir
compter sur l'adhésion du plus grand nombre,
chaque partie prenante ayant son rôle à jouer.

C'est pourquoi l'idée d'un *Lëtzebuurger
Bildungsdësch* sera développée et concrétisée.
Ces assises de l'éducation rassembleront
autour de thèmes choisis tous les acteurs
de l'Éducation nationale et ses partenaires,
à travers leurs représentants : parents,
élèves, société civile, enseignants, centres de
compétences, directions de l'enseignement
fondamental et des lycées, experts
scientifiques, ministère, etc.

Les rapports de l'Observatoire de la qualité
scolaire, organe indépendant créé en mars
2018, serviront de base à l'élaboration d'un
consensus scientifique. La société civile sera

Schwätzen an och Liesen. Schreiwe léieren
ass fakultativ, mee wien dat mécht, kritt seng
Kompetenzen certifiéiert. Genee esou wichtig
ass et, de Schüler iwwert de ganze Parcours
duerch d'Grondschool an de Lycée genuch
Wësse matzeginn iwwert déi geschichtlech,
geographesch, ekonomesch a kulturell
Evolutioun a Situatioun vu Lëtzebuerg a
vu senger Plaz an der Groussregioun an an
Europa.“

Wéi kënnen mer eis sproochlechen a kulturelle Patrimoine laangfristeg erhalen?

M. B.: „Et ass wichtig, datt d'Realitéit vum
Land, d'Lëtzebuergesch als Nationalsprooch
an eis geliefte Méisproochegkeet an de
legislativen Texter festgehale gëtt. Eis Sprooch
soll duerfir hei am Land an der Constitutioun
an zu Bréissel verankert ginn.“

KURZ GEFASST

WAS?	Einführung eines „Bildungstisches“, an dem Vertreter aller Schulakteure und -partner teilnehmen: Lehrer, Eltern, Schüler, Zivilgesellschaft, Wissenschaft, ...
WARUM?	um eine breitere, fundiertere und nachhaltigere Diskussion über Bildungspolitik zu sichern

➤ ensuite largement consultée. Les partenaires du *Bildungsdäsch* discuteront des résultats de ces échanges et des recommandations des scientifiques puis formuleront des propositions concrètes. Cette approche facilitera les évolutions nécessaires de l'Éducation nationale, dans l'intérêt premier des enfants et des jeunes.

Le Luxembourg peut tirer profit d'expériences analogues menées à l'étranger. En France, le Conseil national d'évaluation du système scolaire (Cnesco), opérationnel depuis 2014, se compose de 13 personnes, chercheurs de haut niveau, parlementaires et représentants de la société civile. Il met en place une démarche participative en cinq étapes: production de rapports d'évaluation; approfondissement avec les acteurs du terrain (conférences de consensus); échange et recherche de solutions lors de conférences publiques (conférences de comparaison internationales et conférences virtuelles pour tous); diffusion des résultats de l'évaluation et de la recherche; suivi de la mise en œuvre des préconisations.

(Plus d'informations sur www.cnesco.fr)



Chez nos voisins allemands, la ville de Dortmund demeure pionnière en la matière. Son nombre d'habitants (600 000) et d'écoles (169) la rend comparable au Luxembourg. Créée en 2000, sa commission scolaire réunit actuellement 30 membres venus des horizons les plus divers: scientifiques, représentants des parents, de l'agence pour l'emploi, des directions d'école...

EIN BEISPIEL AUS DORTMUND



Prof. em. Dr. Hans-Günter Rolff war von 2001 bis 2012 Vorsitzender der Dortmunder Bildungskommission.

Wie kam es zur Gründung der Bildungskommission im Jahr 2000?

Hans-Günter Rolff: „In den Jahren davor gab es viel Kritik am Bildungssystem. Es gab Probleme unter anderem mit den Schülerleistungen, mit der Ungleichheit der Bildungschancen und mit der Ressourcenverteilung. Und es gab viele offene Fragen und zum Teil kontroverse Meinungen zu diesen Themen.“

Deshalb wurde eine parteiübergreifende Kommission aus Experten und Repräsentanten gesellschaftlicher Gruppen eingesetzt, um Antworten auf diese und weitere wichtige Bildungsfragen zu finden und Empfehlungen zur Klärung der Probleme und Vorschläge zur Verbesserung zu erarbeiten.

Die Dortmunder Bildungskommission war die erste regionale Bildungskommission in Deutschland. Sie wurde nach zehn Jahren von einer international zusammengesetzten Gruppe von Auditoren positiv evaluiert.“

Können Sie die Rolle der Bildungskommission in einem Satz zusammenfassen?

H.-G. R.: „In einem Satz schaffe ich das nicht, aber wohl mit ein paar knappen

Sätzen: Die Bildungskommission ist ein von politischen und administrativen Direktiven freies Beratungsgremium des Oberbürgermeisters. Die verschiedenen Repräsentanten der Gesellschaft und Vertreter der Wissenschaft waren aufgefordert, in wichtigen Fragen einen überpolitischen sachorientierten Konsens anzustreben. So konnte und kann die Bildungskommission parteiübergreifende Konzepte zur Weiterentwicklung des Bildungswesens erarbeiten, möglichst nahe an den Schulen orientiert.“

Was war bisher der größte Erfolg?

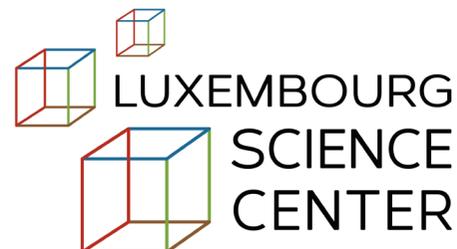
H.-G. R.: „Der größte Erfolg war vermutlich, dass wir ein Unterstützungssystem für die Schulen aufgebaut haben: Gelder für Projekte in Schulen, Weiterbildungsveranstaltungen, Schulentwicklungsbegleiter usw. Außerdem können nun aufgrund eines Sozialindikators, den die Uni entworfen hat, die Schulen angemessene, das heißt auch unterschiedliche Unterstützungsgelder bekommen.“

Haben Sie einen Rat für Luxemburg?

H.-G. R.: „Ich würde Luxemburg raten, keine Politiker als Mitglieder einzubeziehen. Eine Bildungskommission oder ein Bildungstisch muss eine überpolitische Kommission sein. Es muss ein parteiübergreifender Konsens angestrebt werden, ganz unterschiedliche Repräsentanten sollten sich in erster Linie als Sachverständige und nicht als Interessenvertreter breit austauschen können und vor allem solche Antworten suchen, die dem Wohle aller Schülerinnen und Schüler dienen.“

Aber eine Bildungskommission oder ein Bildungstisch sollte die Politik nicht ausschließen, sondern in passender Form regelmäßig über ihre Arbeit und ihre Pläne informieren, wie wir das in Dortmund auch getan haben.“

Mehr Infos unter: <http://edulink.lu/xqh1>



Jeu-concours Gewinnspiel

Avec EDI, gagnez des pass famille pour le Science Center! Jusqu'au 31 mars 2019, votre magazine EDI organise un jeu-concours. À gagner: **30 billets d'entrée pour familles** à utiliser au Luxembourg Science Center situé à Differdange.

Pour participer, il suffit d'accéder à la page web du concours à l'adresse <http://edi.men.lu> ou via le code QR ci-dessous et de répondre à ces **trois questions**, dans la langue de votre choix (FR, LU, DE):

- 1** Quels organes du ministère de l'Éducation nationale sont en charge de la promotion de la langue luxembourgeoise ?
- 2** Qu'est-ce qui sera rendu gratuit pour les enfants fréquentant l'enseignement fondamental ?
- 3** Citez trois acteurs qui participeront au «Bildungdäsch».

Toutes les réponses se trouvent dans les pages d'EDI. La participation est ouverte aux personnes majeures. Le règlement complet du jeu-concours est disponible sur la page web du concours. **Envoyez vos réponses pour le 31 mars 2019 au plus tard.** Un tirage au sort parmi les bonnes réponses désignera les 30 gagnants, qui seront avisés par mail.



Gewinnen Sie mit EDI Eintrittskarten ins Science Center für die ganze Familie! Bis zum 31. März 2019 können Sie mit dem

EDI-Magazin **30 Familien-Eintrittskarten** für das Luxembourg Science Center in Differdingen gewinnen.

Zur Teilnahme am Gewinnspiel gehen Sie entweder auf die Internetseite <http://edi.men.lu> oder aktivieren Sie den unten stehenden QR-Code. Beantworten Sie einfach die folgenden drei Fragen (auf FR, LU oder DE):

- 1** Welche Organe des Bildungsministeriums sind für die Förderung der luxemburgischen Sprache zuständig?
- 2** Was wird zukünftig für die Schüler der Grundschule gratis sein?
- 3** Nennen Sie drei Akteure, die am „Bildungdäsch“ teilnehmen sollen.



Alle Antworten finden Sie in dieser EDI-Ausgabe. Am Gewinnspiel teilnehmen können alle volljährigen Personen. Die allgemeinen Teilnahmebedingungen finden Sie auf der Webseite des Gewinnspiels. **Schicken Sie Ihre Antworten bis spätestens 31. März 2019 ein.** Die 30 Gewinner werden unter allen richtigen Antworten per Losverfahren ausgewählt und per E-Mail benachrichtigt.



HABEN SIE HEUTE schon geSTEMt?

Das Interesse an Wissenschaften sollte so frühzeitig wie möglich geweckt werden.



LUXEMBOURG SCIENCE CENTER

50, rue Emile Mark, L-4620 Differdange, Tel.: (+352) 288 399-1, www.science-center.lu

Öffnungszeiten: Montag-Freitag 9.00-17.00 Uhr, Samstag-Sonntag 10.00-18.00 Uhr

Eintrittspreise: Kinder bis 6 Jahre: gratis, Kinder (6-18 Jahre), Studenten: 7€, Erwachsene: 10€

Sprachen: Luxemburgisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Portugiesisch

STEM steht für „Science, Technology, Engineering and Mathematics“, also Naturwissenschaften, Technik, Ingenieurwissenschaften und Mathematik. In irgendeiner Form haben auch Sie heute etwas gemacht, das mit STEM-Bereichen zu tun hat. Nein, sagen Sie? Haben Sie Zahlen addiert, Wasser erhitzt oder etwas hochgehoben? Alles Formen von STEM.

Für eine frühe Begeisterung mit STEM-Fächern investiert das Ministerium verstärkt in Projekte und Initiativen dieser zukunftsweisenden Fächer; in den Schulen, aber auch darüber hinaus.

Naturwissenschaften sind allgegenwärtig, Technologien entwickeln sich kontinuierlich und erobern neue Aspekte unseres Lebens. Mathematik finden wir ebenfalls in allen Dingen unseres Alltags und in jedem Beruf. Dadurch, dass das Ministerium Schülern und Schülerinnen STEM-Fächer besser zugänglich macht, können hier ruhende Fähigkeiten und Talente gefördert und entdeckt werden. Denn diese Fähigkeiten sind unumgänglich für unsere Berufe des 21. Jahrhunderts.

In der Arbeitswelt werden technische und digitale Aspekte immer wichtiger und demzufolge auch die dazu gehörenden Qualifikationen. Maschinen übernehmen zwar mehr Aufgaben von den Menschen, aber hierdurch entsteht im Gegenzug eine Vielzahl von neuen Berufen. Um unsere Schüler und Schülerinnen bestmöglich auf diese neuen Herausforderungen vorzubereiten, ist es unerlässlich, den STEM-Fächern eine bedeutendere Rolle zu geben.

Für die Kleinen und Großen

Der frühe Kontakt mit STEM kann die Begeisterung kleiner Kinder mit diesen Konzepten fördern und dabei helfen, diese Fächer besser zu lernen. STEM bringt kritische Denker hervor, verbessert allgemein die Kompetenz in Naturwissenschaften und aktiviert die Generation der Erfinder von morgen. Das Ministerium übernimmt mit innovativen

Schulprogrammen und Projekten seinen Teil an dieser wichtigen Arbeit, um Schülern und Schülerinnen eine solide Grundlage in den STEM-Fächern zu ermöglichen.

Auch Sie als Eltern können ihre Kinder ermutigen, an STEM-Aktivitäten teilzunehmen. Seit Oktober 2017 zeigt das **Luxembourg Science Center** der interessierten Öffentlichkeit in über 100 Stationen Experimente aus den verschiedensten Bereichen der Naturwissenschaften, Technik und Mathematik und dies mit stetig wachsendem Erfolg (*Siehe Interview*).

Mit allen Sinnen Technik erleben

Mittlerweile haben sich mehr als 47 370 Besucher von der Welt der Wunder und Experimente begeistern lassen, Anfassen und Ausprobieren ausdrücklich erwünscht. Unter dieser beeindruckenden Zahl von Besuchern finden sich auch mehr als 22 000 Schüler und Schülerinnen der Grund- und Sekundarschulen, die mit all ihren Sinnen Technik und Wissenschaft erleben konnten; zu Hause geht das so nicht! Oder hat Ihr Kind schon einmal Ihr Auto hochgehoben? Im Luxembourg Science Center ist dies ein echtes Kinderspiel. Hier kann Ihr Kind erleben, was es zu Hause nicht kann und das Wort „Technik“ ist im wahrsten Sinne des Wortes (be-)greifbar.

Das Bildungsministerium ist seit der Entwicklungsphase des Luxembourg Science Center ein wesentlicher Förderer des Zentrums und hat mittlerweile mehr als 8 Millionen Euro in dieses Projekt investiert. Der große Erfolg und auch die Qualität der pädagogischen Vorgehensweise sprechen daher eindeutig für eine Erweiterung und den Ausbau des Zentrums. So kann hier in naher Zukunft ein Zentrum von internationaler Reichweite entstehen.

Mit seinen neuen formellen und non-formellen Bildungsangeboten fördert das Ministerium die Orientierung der Jugendlichen hin zu technischen und wissenschaftlichen Berufen.

ÜBER 100 EXPERIMENTE ZUM ANFASSEN



Nicolas Didier ist der Direktor des **Luxembourg Science Center** in Differdingen.

Wie trägt das Luxembourg Science Center zur schulischen und beruflichen Orientierung bei?

Nicolas Didier: „Kinder und Jugendliche sind heute sehr wenig mit Wissenschaft und Technik verbunden, außer als Konsumenten von technologischen Gadgets. Im Science Center dagegen kommen sie auf eine spielerisch-innovative und spannende Art mit Wissenschaft und Technologie in echten Kontakt. Die daraus hervorgehende Begeisterung macht das Studieren von Wissenschaften und Mathematik in der Schule umso leichter, da nun abstrakte Begriffe mit Realität in Verbindung gebracht werden.“

Wie ergänzen sich Schule und das Luxembourg Science Center in Bezug auf die Vermittlung von STEM?

N. D.: „Wir sind sehr komplementär zur Schule. Die Realitätsnähe unserer Experimentierstationen und der Workshops kann man einfach nicht in der Schule nachahmen. Und diese Realitätsnähe ist genau das, was den Wert des Unterrichts und das Interesse der Schüler erhöht. Von über tausend Lehrern, die uns jährlich mit ihrer Klasse besuchen, wurde dies klar erkannt.“

Auf welche Neuerung am Luxembourg Science Center freuen Sie sich am meisten?

N. D.: „Ich freue mich am meisten auf die

Entwicklung und Durchführung unseres neuen Programms „Entdeckung des Berufes“, wo Jugendliche im Alter von 13 bis 20 Jahren Berufe nicht nur entdecken, sondern auch tatsächlich ausüben können, ehe sie sich dann in der Schule für Fächer entscheiden müssen. Es ist ja logisch, dass vorerst ein Ziel ausgesucht und dann die entsprechende Schulung ausgeführt wird. Unseres Wissens sind wir die Ersten in Europa, die eine Orientierung auf diese pragmatische Art und Weise unterstützen.“

Welche Reaktion eines Kindes im Luxembourg Science Center hat Sie am meisten überrascht?

N. D.: „Nicht nur die Reaktion eines Kindes, sondern aller Kinder, und dann auch die Reaktion der Lehrer. Generell ist der Eintritt einer Schülergruppe ins Science Center mit Freude, Lächeln und Jauchzen verbunden. Später wollen sie dann nicht mehr heimgehen.“

Aber interessanter wird es dann, wenn Schüler übers Wochenende oder in der Ferienpause ihre Eltern und Familie zu einem weiteren Besuch mitbringen. Das heißt ja, dass wir die Sprösslinge überzeugt haben, die nun ihre Eltern bearbeiten.

Und es gibt auch die Reaktion vieler Lehrer, die sehr über den Eifer und die Konzentration verschiedener ihrer Schüler verblüfft sind, weil sie im formellen Schulunterricht einen ganz anderen Eindruck von diesen Schülern hatten.“

EN BREF

QUOI?	promotion des STEM (sciences, technologies, ingénierie et maths), notamment par le Luxembourg Science Center
POUR QUI?	tous les enfants et jeunes
POURQUOI?	pour développer leur intérêt pour les STEM et les sensibiliser aux métiers de l'avenir

CARTE BLANCHE À...

Véronique Schaber

Directrice du Service de la formation professionnelle du ministère

L'école restera toujours un lieu d'apprentissage et de socialisation pour les élèves, mais les contenus et les méthodes changent.

La digitalisation transforme notre vie quotidienne, nos enfants apprennent autrement, ils s'expriment autrement. L'enseignement doit tenir compte de cette réalité, surtout dans le secteur de la formation professionnelle. Voilà pourquoi nous continuons d'investir notre énergie dans la modernisation des méthodes et des programmes, avec nos partenaires, les chambres professionnelles.

C'est également dans un climat de confiance et de coopération avec tous les acteurs du terrain – les parents, les enseignants, les services du ministère, les chambres professionnelles et les entreprises – que nous aidons vos enfants à s'orienter. Nous

étudions les choix qui s'offrent à eux pour qu'ils puissent trouver leur place dans la société, assumer des responsabilités, se sentir bien dans leur peau.

Des métiers et des professions disparaîtront, d'autres changeront profondément, d'autres seront créés : prenons les exemples du gestionnaire de commerce en ligne et du double diplôme BAC/DAP (diplôme d'aptitude professionnelle) qui sont en élaboration. Ces initiatives montrent que nous sommes capables d'accorder les formations aux défis de demain.

Des passerelles seront prévues en plus grand nombre pour passer d'une voie de formation à celle du niveau supérieur. Vos enfants seront ainsi qualifiés au mieux. Le nombre de formations offertes dans des langues véhiculaires différentes sera élargi afin de



- Née à Luxembourg
- Mariée, mère de 2 enfants
- Études d'histoire à l'université de Strasbourg
- Professeur d'histoire de l'enseignement secondaire
- 2009-2018 directrice du Lycée des Arts et Métiers
- Depuis le 1^{er} octobre 2018, directrice du Service de la formation professionnelle

« Ne conférons pas une prédominance aux seules capacités intellectuelles »

tenir davantage compte de la composition de la population scolaire.

Tout au long du chemin que nous parcourons ensemble, chers parents, envisageons cette multitude de choix. Valorisons les talents de nos enfants, soutenons leur curiosité pour le monde qui les entoure, intéressons-les aux sciences, à la technique ! Cessons d'établir une hiérarchie entre les différents talents de nos enfants, ne conférons pas une

prédominance aux seules capacités intellectuelles ! Favorisons les compétences qui distinguent l'homme de la machine : la créativité, l'empathie, la capacité à travailler en groupe.

Voilà comment, en demeurant à l'écoute des enfants et des jeunes, en les guidant, en les soutenant dans une ambiance marquée par le dialogue et le respect, nous saurons au mieux permettre à nos élèves, à vos enfants, d'assurer leur avenir.

La modernisation de la formation professionnelle et son adaptation aux exigences du monde du travail, autant qu'à la population scolaire luxembourgeoise, sont une priorité pour les années à venir.

LE SÉSAME POUR LA VIE ACTIVE

Open

Dans un environnement économique et technologique qui évolue très rapidement, la formation professionnelle est plus que jamais un enjeu d'avenir. L'avenir des quelque 8 600 élèves en cours de formation et des 1 800 élèves qui décrochent chaque année leur diplôme ou certificat comme autant de cartes d'accès à la vie active. L'avenir des entreprises, aussi, qui ont besoin de collaborateurs qualifiés pour être compétitives.

Une bonne formation professionnelle passe par une solide formation initiale adaptée aux exigences du monde professionnel, qui se fait

dans le cadre de l'enseignement secondaire. Elle passe aussi par une formation continue flexible, qui rend possible un apprentissage tout au long de la vie. Les collaborateurs d'une entreprise sont en effet amenés à renouveler leurs connaissances et leurs compétences régulièrement, et parfois de fond en comble. Sans parler des interruptions ou des réorientations de carrière qui nécessitent bien souvent une requalification (*reskilling*).

Sans oublier la validation des acquis de l'expérience, qui permet d'accéder à des certifications en faisant valoir les compétences accumulées au cours d'une carrière professionnelle ou d'activités extra-professionnelles, et ainsi d'évoluer dans sa vie active.

Des efforts seront faits, en partenariat avec les Chambres professionnelles, pour **mieux valoriser** tous ces volets de la formation professionnelle.

Le travail de **modernisation des programmes** de la formation initiale, en cours depuis 2017, sera poursuivi. Il s'agit de (re)définir les compétences à développer pour préparer plus efficacement les jeunes à la vie active en entreprise. ➤



KURZ GEFASST

WAS?	Modernisierung und Digitalisierung der Lerninhalte, neue Ausbildung im e-Commerce, Doppelabschluss mit Sekundarschul- und Handwerkerdiplom
FÜR WEN?	Schüler der Berufsausbildung
WARUM?	um allen Schülern zu ermöglichen, den steigenden Anforderungen der Arbeitswelt gerecht zu werden

► Le **matériel didactique** sera lui aussi graduellement modernisé, numérisé et mieux adapté au contexte luxembourgeois, selon deux priorités :

- mieux préparer les jeunes à la **digitalisation des métiers et des formations**. De nouvelles formations seront élaborées, en lien avec la digitalisation des métiers, comme le commerce en ligne.
- adapter les formations et les supports des cours à la **réalité multilingue du pays**. L'offre de formations francophones et anglophones sera élargie. Le diplôme d'aptitude professionnelle (DAP) pour l'agent administratif et commercial sera ainsi proposé en anglais, par exemple. L'offre en langue véhiculaire française, qui couvre déjà les formations les plus fréquentées, sera encore diversifiée.

TROIS VOIES DE FORMATION

La panoplie des formations est très large, il en existe environ 120. Elles préparent aux différentes professions et aux divers métiers, s'étalant de formations surtout manuelles à celles d'un niveau théorique élevé, qui visent aussi l'accès aux études supérieures dans les spécialités respectives.

Trois voies de formation mènent aux certifications suivantes :

- **Le certificat de capacité professionnelle (CCP)**, d'une durée normale de formation de 3 ans, permet d'acquérir des compétences professionnelles et sociales de base, indispensables à l'entrée sur le marché de l'emploi.
- **Le diplôme d'aptitude professionnelle (DAP)**, d'une durée normale de formation de 3 ans, permet d'accéder au marché de l'emploi en tant que salarié qualifié.
- **Le diplôme de technicien (DT)**, d'une durée normale de formation de 4 ans, permet d'acquérir un profil de compétences plus approfondies et diversifiées ainsi qu'une culture générale plus poussée. Le DT donne directement accès à la vie active ou à des études techniques supérieures dans la spécialité correspondant au diplôme, sous condition d'avoir réussi les modules préparatoires aux études techniques supérieures.



NOUVELLE FORMATION : LE COMMERCE EN LIGNE

La vente en ligne fait désormais partie de nos habitudes d'achat. En témoigne notamment le succès de la plateforme de vente en ligne **letzshop.lu** dédiée aux produits luxembourgeois, lancée il y a quelques mois par le ministère de l'Économie avec de nombreux partenaires.

Mais si, pour l'acheteur, quelques clics suffisent, pour le vendeur les choses sont

nettement plus compliquées. Vendeur en ligne est un métier à part entière et un métier qui s'apprend.

Un diplôme de technicien

Forts de cette constatation, les partenaires de la formation professionnelle – le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, la Chambre de commerce et la Chambre des salariés – planchent sur l'introduction d'une formation pour les



gestionnaires d'e-commerces. Dans un premier temps, il s'agit d'établir un cursus menant au diplôme de technicien. Les compétences visées toucheront aussi bien l'informatique, le marketing que la communication, notamment pour gérer le service après-vente.

Des parcours menant à d'autres diplômes et certifications pourront être développés par la suite.

DOUBLE DIPLÔME : UN BAC ET UN DIPLÔME D'ARTISAN

Dans les métiers de l'artisanat, l'apparition de matériaux innovants, de moyens de communication modernes et de technologies de pointe ouvre de nouvelles perspectives d'emploi et exige des compétences avancées dans des domaines très différents.

Pourtant, trop de bons élèves hésitent encore à entamer une formation professionnelle, même si l'artisanat les intéresse fortement, parce qu'ils veulent se ménager la possibilité de poursuivre des études supérieures.

D'un autre côté, les candidats à la reprise d'une entreprise familiale sont obligés de suivre une formation professionnelle à la suite de leurs études

universitaires. Le ministère souhaite préparer les jeunes aussi bien aux études supérieures qu'aux parcours de la formation professionnelle.

Un double diplôme sera introduit pour permettre aux élèves d'obtenir à la fois un diplôme d'aptitude professionnelle (DAP) et un diplôme de fin d'études secondaires générales.

Cours théoriques et pratiques

Les cours théoriques seront doublés d'une formation pratique. Cette double expérience constituera un gros avantage pour la poursuite du parcours scolaire et professionnel. Les élèves auront à la fois un aperçu du monde de l'entreprise et le bagage théorique indispensable pour poursuivre des études supérieures.



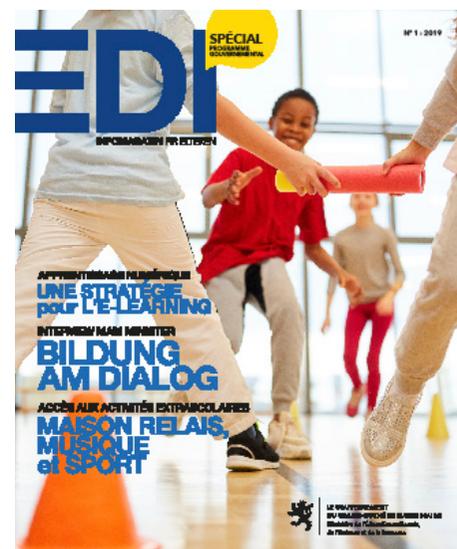
SOYEZ BIEN INFORMÉS !

Retrouvez l'actualité du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse sur notre site internet www.men.lu et sur facebook.com/MENJELuxembourg



Tenez-vous au courant de toutes les dernières informations et de nos publications. Recevez-les directement dans votre boîte mail.

Abonnez-vous à notre newsletter hebdomadaire pour recevoir les dernières informations (articles, publications, postes vacants) directement dans votre boîte mail <http://edulink.lu/dw6f>



EDI INFOMAGAZIN FIR ELTEREN

© Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse
29, rue Aldringen
L-2926 Luxembourg

www.men.lu

ISBN : 978-99959-1-127-0

parution : 4^e édition, février 2019

réalisation : MENJE - Service communication

e-mail : communication@men.lu



EDI

INFOMAGAZIN FIR ELTEREN

EDI - Infomagazin fir Elteren est une publication du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Il renseigne sur les nombreuses réformes et améliorations mises en œuvre dans tous les domaines d'action du ministère. Il vise à bien vous informer, en tant que parents, sur les évolutions dans les domaines de l'école, des structures d'éducation et d'accueil, du travail avec la jeunesse, de la formation professionnelle, etc.

Vous pouvez ainsi vous impliquer davantage dans les efforts fournis pour offrir à votre enfant les meilleures chances d'avenir.

EDI est distribué deux fois par an.
Chaque numéro peut aussi être téléchargé en format numérique sur le site <http://edi.men.lu>. Contact: publications@men.lu



Le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance
et de la Jeunesse a le plaisir de vous inviter
à des soirées d'échange

DISCUTONS ÉDUCATION !

**Participez au développement de la politique
éducative en présence du ministre Claude Meisch.**
Venez exprimer vos idées, partager vos opinions,
soumettre vos propositions concrètes.

Bildung
am Dialog

Mardi 5 mars, 19h

Lycée du Nord 19, rue Général Patton, L-9551 Wiltz

Jeudi 7 mars, 19h

Lycée Nic Biever 28, rue du Parc, L-3542 Dudelange

Mardi 12 mars, 19h

Tramsschapp 49, rue Ermesinde, L-1469 Luxembourg

Jeudi 14 mars, 19h

Maacher Lycée 18, rue de Muenschecker, L-6760 Grevenmacher

Mercredi 20 mars, 19h

Al Seeërei rue de l'Industrie, L-9230 Diekirch

Plus d'informations sur <http://dialog.men.lu>

Chaque séance se déroule en luxembourgeois avec une traduction simultanée en français et en portugais.
Pour la réunion du 12 mars, une traduction simultanée en anglais est prévue. Sur demande, une traduction en
langue des signes peut être organisée (communication@men.lu).